

GEMEINDE SCHLUDERNS

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUNE DI SLUDERNO

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Verordnung

**FÜR DIE KONZESSIONSERTEILUNG VON
STELLPLÄTZEN IN DER TIEFGARAGE
KUGELGASSE¹**

Regolamento

**PER LA CONCESSIONE DI POSTEGGI NEL
GARAGE SOTTERRANEO IN VIA KUGEL²**

Zuletzt abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 74 vom 29.12.2021

Modificato ultimamente con deliberazione del
consiglio comunale
n. 74 del 29.12.2021

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO

Dr. Heiko Hauser

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Dr. Christian MESSMER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

¹ *Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 22 vom 17.06.1998*

² *Approvato con delibera consiliare n. 22 del 17.06.1998*

Art.1
Eigentum

Die Gemeinde Schluderns ist Eigentümerin der Tiefgarage in der Kugelgasse, die auf Bp. 432 und Gp. 106/3 in KG. Schluderns erbaut wurde.

Art. 1/bis³

Die Anwendbarkeit der vorliegenden Verordnung wird auch auf die Stellplätze Nr. 1 bis Nr. 15 in der Tiefgarage „Neue Grundschule“ auf Gp. 2440/2 und 106/3 der KG Schluderns gemäß Beilage „A“ ausgedehnt, während die restlichen Stellplätze von Nr. 16 bis Nr. 26 für den Schulbetrieb reserviert bleiben und nicht Gegenstand dieser Verordnung sind.

Art.2
Zweckbestimmung

Das untere Parkdeck mit 30 Stellplätzen ist für die Zuweisung im Konzessionswege reserviert.

Art.3
Aufteilung

Die für die Konzessionierung verfügbaren Stellplätze werden folgendermaßen aufgeteilt:

- N.30 verfügbare Stellplätze, wovon
- N.20 für *Beherberungsbetriebe, öffentliche Betriebe, Geschäfte und Büros*
- N.10 für *Privatpersonen reserviert sind*

In Abweichung obiger Aufteilung können auch jene Anträge angenommen werden, die die höchstzulässige Anzahl der reservierten Stellplätze der entsprechenden Kategorie überschreiten, vorausgesetzt, daß Stellplätze, die der anderen Kategorie zugeordnet sind, wegen fehlender Anträge

Art. 1
Proprietà

Il Comune di Sluderno è proprietario del garage sotterraneo in Via Kugel, il quale è stato costruito sulla p.ed. 432 e p.f. 106/3 in CC. Sluderno.

Art. 1/bis⁴

L'ambito di applicazione del presente regolamento è steso anche ai posteggi dal n. 01 al n. 15 nel garage sotterraneo "Nuova scuola elementare" sulle ppff. 2440/2 e 106/3 in CC. Sluderno come da allegato "A", mentre i rimanenti posteggi auto dal n. 16 al n. 26 rimangono riservati all'esercizio della scuola elementare e non formano oggetto del presente regolamento.

Art. 2
Destinazione

Il livello inferiore del parcheggio con n.30 posti macchina è destinato per la concessione.

Art.3
Ripartizione

I posteggi disponibili per la concessione vengono ripartiti nel seguente modo:

- n.30 posteggi disponibili, di cui
- n.20 riservati alle strutture ricettive, esercizi pubblici, negozi ed uffici
- n.10 riservati ai privati

In deroga alla predetta ripartizione possono essere accolte anche quelle domande che superino il numero massimo riservata alla rispettiva categoria, a condizione che siano effettivamente disponibili dei posteggi riservati all'altra categoria per mancanza di domande di assegnazione.

³ Art. 1/bis eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 5.7.2001

⁴ Art. 1/bis inserito con delibera consiliare n. 13 del 5.7.2001

effektiv verfügbar sind.

Die für die Konzessionierung verfügbaren Stellplätze in der Tiefgarage „Neue Grundschule“ sind ausschließlich für Privatpersonen reserviert.⁵

Art. 3/bis⁷

Bestehende Konzessionen können von der Tiefgarage „Kugelgasse“ in die Tiefgarage „Neue Grundschule“ und umgekehrt verlagert werden, mittels Anbringung des entsprechenden Vermerks auf der Konzession mit Angabe der Nummer des neuen Stellplatzes, wobei die ursprüngliche Laufzeit und alle restlichen Bedingungen der Konzession aufrecht bleiben. In diesem Falle findet die im Abs. 1 des Art. 3 festgelegte Aufteilung keine Anwendung.

Art. 3/ter⁹

Sofern die Verfügbarkeit der Stellplätze gegeben ist, kann das gesamte Parkdeck der Tiefgarage „Kugelgasse“ an Gastbetriebe gemäß Abschnitt II des L.G. vom 14.12.1988 Nr. 58, in Abweichung von der maximal zuweisbaren Anzahl gemäß Art. 5 auch an einen einzigen, die im historischen Ortskern von Schludern angesiedelt sind, im Rahmen der qualitativen und quantitativen Erweiterung des Betriebes zugewiesen werden, um die von der geltenden Gemeindebauordnung vorgeschriebenen Mindestparkplätze nachweisen zu können. Die Laufzeit gemäß Art. 11 festgelegt werden.

In diesem Falle entspricht die Jahresgebühr, in Abweichung von Art. 10, dem Mindestwert pro m² für Garagen und Box laut Wertangaben der Agentur der Einnahmen, gültig für die Gemeinde Schlu-

I posteggi disponibili per la concessione nel garage sotterraneo „Nuova scuola elementare“ vengono riservati esclusivamente ai privati.⁶

Art. 3/bis⁸

Concessioni esistenti possono essere spostate dal garage sotterraneo „Via Kugel“ al garage sotterraneo „Nuova scuola elementare“ e viceversa, previa apposita annotazione sulla concessione con indicazione del numero del nuovo posteggio, facendo presente che resta salva la originaria decorrenza nonché tutte le altre condizioni della concessione. In questo caso non trova applicazione la ripartizione di cui al comma 1 dell'art. 3.

Art. 3/ter¹⁰

In caso di disponibilità di posteggi l'intero livello inferiore del garage sotterraneo „Via Kugel“ può essere assegnato a strutture ricettive di cui alla sezione II della L.P. 14.12.1988, n.58, site nel centro storico di Sluderno, anche ad un solo esercizio in deroga al numero massimo assegnabile ai sensi dell'art.5, nell'ambito dell'ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo, per poter garantire il numero minimo di parcheggi previsto dal vigente regolamento edilizio comunale. La durata della concessione può essere fissata anche in deroga alla decorrenza di cui all'art. 11.

In questo caso il canone annuale, in deroga a quanto previsto all'art. 10, corrisponde al valore minimo al mq per autorimesse e box come fissato dall'Agenzia del Territorio, Ufficio provinciale di Bolzano, valido

⁵ 3. Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 5.7.2001

⁶ Comma 3 inserito con delibera consiliare n. 13 del 5.7.2001

⁷ Art. 3/bis eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 5.7.2001

⁸ Art. 3/bis inserito con delibera consiliare n. 13 del 5.7.2001

⁹ Art. 3/ter eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 5.7.2001

¹⁰ Art. 3/ter inserito con delibera consiliare n. 13 del 5.7.2001

derns und bezogen auf das letzte vorangehende Semester.¹¹

Diese Gebühr wird halbjährlich an die von der Agentur des Gebietes festgesetzten Werte angepasst.¹³

Art.4

Allgemeine Zulassungserfordernisse

Alle natürlichen und juristischen Personen, die ihren Wohnsitz bzw. ihren Sitz in der Gemeinde Schluderns haben und im Besitz der folgenden allgemeinen Voraussetzungen sind, sind für die Zuweisung im Konzessionswege zugelassen:

- den meldeamtlichen Wohnsitz bzw. den Rechtssitz in der Gemeinde Schluderns zu haben, dessen Lage sich innerhalb des Umkreises von 300 Metern vom Mittelpunkt der Tiefgarage befindet; die Lage muss auf jeden Fall innerhalb des verbauten Ortskernes gemäß Art.12 des L.G. vom 15.4.1991, N.10, sein; bei ausreichender Verfügbarkeit von Stellplätzen können auch Anträge von Interessierten angenommen werden, deren meldeamtlicher Wohnsitz oder Rechtssitz außerhalb des Umkreises von 300 Metern ab Mittelpunkt der Tiefgarage liegt, jedoch innerhalb des verbauten Ortskernes wie oben angeführt.
- keine Möglichkeit zu haben, auf eigenem Grund die vom Art.26 der geltenden Gemeindebauordnung vorgesehene Parkplätze zu realisieren;

Art.5

Einschränkungen

Jedem Haushalt kann nur ein einziger

per il Comune di Sluderno e con riferimento al semestre precedente.¹²

Questo canone viene semestralmente adeguato ai valori fissati dall'Agenzia del Territorio.¹⁴

Art.4

Requisiti generali per l'ammissione

Tutte le persone fisiche e giuridiche, che hanno la loro residenza rispettivamente la loro sede nel Comune di Sluderno e che sono in possesso dei seguenti requisiti generali, sono ammesse all'assegnazione in concessione:

- la residenza anagrafica rispettivamente la sede sociale nel Comune di Sluderno, la cui ubicazione si trovi entro un raggio di 300 metri dal baricentro del garage sotterraneo; l'ubicazione dev'essere comunque ricompreso nell'ambito del centro abitato delimitato ai sensi dell'art.12 della L.P. 15.4.1991, n.10; in caso di sufficiente disponibilità di posteggi possono essere accettate anche le domande delle persone interessate, la cui residenza anagrafica rispettivamente la sede sociale si trova al di fuori del raggio di 300 metri dal baricentro del garage sotterraneo, ma entro il centro abitato di cui sopra.
- mancata possibilità di realizzare sul proprio fondo il numero sufficiente di posteggi macchina come previsto dall'art.26 del vigente regolamento edilizio comunale;

Art.5

Limitazioni

Per ogni nucleo familiare può essere asse-

¹¹ Absatz 2 so abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 17 vom 07.04.2021

¹² comma 2 così modificato con delibera consiliare n. 17 del 07.04.2021

¹³ Absatz 3 eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 43 vom 27.12.2011

¹⁴ comma 3 inserito con delibera consiliare n. 43 del 27.12.2011

Stellplatz zugewiesen werden. Für die Beherbergungsbetriebe gemäß Abschnitt II des L.G. vom 14.12.1988, N.58, ist die maximal zuweisbare Anzahl mit 10 Stellplätze pro Betrieb festgesetzt, während für die Schank- und Speisebetriebe gemäß Abschnitt I des genannten L.G. N.58/1988, sowie für die Geschäfte und Büros die maximal zuweisbare Anzahl mit 2 Stellplätzen pro Betrieb festgelegt wird.

Bei Verfügbarkeit von Stellplätzen kann jedem Haushalt auch ein zweiter Stellplatz zugewiesen werden.¹⁵

Art.6 Kriterien

Für die Erstellung der Rangordnung gemäß Art.8 werden folgende Kriterien angewandt:

- für die Beherbergungsbetriebe, sowie für die öffentlichen Betriebe, Geschäfte und Büros, die nicht in der Lage sind, die von der geltenden Gemeindebauordnung vorgeschriebenen Mindestparkplätze nachzuweisen: N. 3 Punkte
- die Eigentümer einer Wohneinheit ohne Parkplatz: N. 2 Punkte
- die Mieter einer Wohneinheit ohne Parkplatz: N. 1 Punkt
- die Eigentümer von Wohneinheiten, die die eigene Wohnung umstrukturieren und nicht der Lage sind, die Verfügbarkeit eines Parkplatzes auf eigenem Grund nachzuweisen: N. 3 Punkte

Bei Punktegleichheit wird das Ansuchen, das zeitlich früher eingereicht wurde, bevorzugt.

gnato un solo posteggio macchina. Per le strutture ricettive di cui alla sezione II della L.P. 14.12.1988, n.58, è fissato il numero massimo assegnabile in n.10 unità per ogni esercizio, mentre per gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande di cui alla sezione I della predetta L.P. n.58/1998, nonché per i negozi ed uffici il numero massimo assegnabile è fissato in n.2 unità

In caso di disponibilità di posteggi macchina può essere assegnato ad ogni nucleo familiare un secondo posteggio macchina.¹⁶

Art.6 Criteri

Per la predisposizione della graduatoria di cui all'art.8 vengono applicati i seguenti criteri:

- le strutture ricettive, nonché i pubblici esercizi, negozi ed uffici, che non sono in grado di garantire il numero minimo di parcheggi previsto dal vigente regolamento edilizio comunale: n.3 punti
- i proprietari di un appartamento privo di parcheggio: n.2 punti
- gli inquilini di un appartamento privo di parcheggio: n.1 punto
- i proprietari di appartamenti che ristrutturano la propria abitazione e non sono in grado di dimostrare la disponibilità di un parcheggio sul proprio fondo: n.3 punti

In caso di parità di punteggio viene data la preferenza alla domanda che è stata presentata in data anteriore.

¹⁵ Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 42/2000

¹⁶ Comma inserito con delibera consiliare n. 42/2000

Art.6/bis¹⁷

Bei Verfügbarkeit von Stellplätzen mangels Anträge um Aufnahme in die Rangordnung gemäß Art. 8 kann der Gemeindevausschuss bis zu einer Neuausschreibung der noch verfügbaren Stellplätze, die mindestens einmal im Jahr vorzunehmen ist, Stellplätze auch in Abweichung der Art. 3, 4, 5 und 6 an interessierte Antragsteller vornehmen. Diese Zuweisung hat einen zeitlich begrenzten Charakter und zwar maximal bis zur nächsten Ausschreibung der verfügbaren Stellplätze, aufgrund derer die betroffenen Stellplätze definitiv zugewiesen werden. Die Anträge auf Zuweisung werden nach Einlaufdatum (Protokolldatum) bearbeitet.

Art.7

Termin für die Einreichung der Ansuchen

Der Termin für die Einreichung der Ansuchen wird jeweils mit Beschluss des Gemeindevausschusses festgesetzt und durch Veröffentlichung an der Amtstafel bekanntgegeben. Mit demselben Beschluss legt der Gemeindevausschuss die Anzahl der verfügbaren Stellplätze fest, sowie eventuelle weitere, ergänzende Vorschriften für die Vorlage der Ansuchen. Die Ansuchen können auf dem von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasst werden, welcher zu diesem Zweck mit vorgenanntem Beschluss genehmigt wird.

Art. 8

Erstellung der Rangordnung

Nach Ablauf des Termines für das Einreichen der Gesuche überprüft der Gemeindevausschuss die eingereichten Ansuchen und erstellt mit Beschluss die provisorische

Art.6/bis¹⁸

In caso di disponibilità di posteggi macchina per mancanza di domande di assunzione in graduatoria di cui all'art. 8 la giunta comunale può assegnare, anche in deroga alle disposizioni di cui agli artt. 3, 4, 5 e 6, ai richiedenti interessati dei posteggi macchina fino al nuovo bando dei posteggi disponibili, bando che dovrà essere deliberato almeno una volta all'anno. Quest'assegnazione ha solamente carattere limitato nel tempo e precisamente fino al prossimo bando dei posteggi macchina, in base al quale possono essere assegnati in via definitiva i posteggi macchina di cui trattasi. Le domande saranno trattate secondo la data in arrivo (numero protocollo).

Art.7

Termine per la presentazione delle domande

Il termine per la presentazione delle domande viene determinato, di volta in volta, con deliberazione della giunta comunale e reso noto mediante pubblicazione sull'albo pretorio. Con la stessa deliberazione la giunta determina i numeri dei posteggi disponibili nonché ulteriori prescrizioni integranti per la presentazione delle domande. Le domande possono essere redatte sul modulo messo a disposizione del Comune, il quale, a tale scopo, viene approvato con la deliberazione summenzionata.

Art. 8

Formazione della graduatoria

Dopo la scadenza del termine di presentazione delle domande, la giunta comunale esamina le domande presentate e determina, con deliberazione, la graduatoria

¹⁷ Artikel 6/bis eingefügt mit Ratsbeschluss 42/2000

¹⁸ Articolo 6/bis inserito con delibera consiliare n. 42/2000

Rangordnung, wobei für jedes Gesuch die entsprechenden Punkte gemäß Anwendung des Art. 6 zuerkannt werden. Die vorläufige Rangordnung wird den Bewerbern zur Kenntnis gebracht und an der Amtstafel der Gemeinde im Sinne der geltenden Gemeindeordnung veröffentlicht.

Innerhalb von 15 Tagen ab Anschlag an der Gemeindefestafel können die Bewerber eventuelle, geforderte, ergänzende Unterlagen beibringen bzw. begründete Einwände gegen die provisorische Rangordnung dem Gemeindeausschuss vorlegen. Der Gemeindeausschuss entscheidet mit Beschluss zu den vorgebrachten Einwänden gleichzeitig mit der Erstellung der endgültigen Rangordnung. Diese wird den Bewerbern zur Kenntnis gebracht und an der Amtstafel der Gemeinde im Sinne der geltenden Gemeindeordnung veröffentlicht.

Werden weder ergänzende Unterlagen beigebracht noch Einwände vorgelegt, gilt die provisorische Rangordnung nach Ablauf der vorgeschriebenen Veröffentlichung auch als endgültige Rangordnung ohne neuerliche Beschlussfassung.

Im Beschluss über die Genehmigung der provisorischen bzw. der endgültigen Rangordnung ist auch die Zahl jener Anträge anzugeben, für welche, auf der Grundlage der verfügbaren Stellplätze die Konzessionserteilung möglich ist.

Jene Bewerber in der Rangordnung, denen im Sinne der vorhergehenden Absätze kein Stellplatz zugewiesen werden kann, sind davon schriftlich in Kenntnis zu setzen.

Die im vorgenannten Absatz angeführten Bewerber bleiben in der Rangordnung für eine zukünftige Konzessionserteilung.

Art.9 Konzession

Den aufgrund der endgültigen Rangordnung zugelassenen Bewerbern wird die Konzession gemäß Beilage A) zu dieser

provisorisch, attribuendo a ciascuna domanda il relativo punteggio conseguito in applicazione dell'art.6. La graduatoria provvisoria verrà portata a conoscenza dei richiedenti e pubblicata all'albo pretorio del Comune ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni.

Entro 15 giorni dalla pubblicazione all'albo pretorio comunale i richiedenti possono presentare eventuali documenti integrativi richiesti risp. presentare alla giunta comunale obiezioni argomentate contro la graduatoria provvisoria. La giunta comunale decide, con deliberazione, sulle obiezioni presentate contemporaneamente con la determinazione della graduatoria definitiva. La stessa viene portata a conoscenza dei richiedenti e pubblicata all'albo pretorio del Comune ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni.

La graduatoria provvisoria è da considerare definitiva senza ulteriore deliberazione se, scaduto il termine di pubblicazione prescritto, non vengono presentati né documenti integrativi né obiezioni.

Nella deliberazione di approvazione della graduatoria provvisoria risp. definitiva deve essere fissato anche il numero di quelle domande, per le quali, in base ai posti disponibili, sia possibile la relativa concessione.

Ai concorrenti, che non potranno conseguire la concessione ai sensi dei precedenti commi, deve essere trasmessa comunicazione scritta.

I richiedenti menzionati nel comma precedente rimangono in graduatoria per una futura concessione.

Art.9 Concessione

Ai soggetti ammessi a concessione in base alla graduatoria divenuta definitiva verrà rilasciata la concessione secondo lo sche-

Ordnung ausgestellt, deren Ausgaben für den Abschluß zu vollen Lasten des Konzessionsnehmers gehen. In der Konzession ist die Nummer des konzessionierten Stellplatzes gemäß Planimetrie - Beilage B - anzuführen.

Art. 10 Gebühr

Um Inhaber einer Stellplatzkonzession zu werden, muss an die Gemeindeverwaltung eine Jahresgebühr in Höhe von Lire 500.000.- je Stellplatz entrichtet werden, die zu den folgenden Fälligkeiten gemäß den im Konzessionsakt vorgesehenen Vorgangsweise zu bezahlen ist:

- für das erste Jahr, berechnet auf die jeweils verbleibenden Monate bis zum 31. Dezember des Ausstellungsjahres: vor Ausstellung der Konzession
- für die folgenden Jahre: innerhalb 31. März eines jeden Jahres

Die jährliche Gebühr wird jedes Jahr den Änderungen des Index der Verbraucherpreise, bezogen auf das Vorjahr, wie vom Istat festgestellt, angepasst. Ab dem Jahre 2022 wird die Gebühr mit € 22,30 pro Quadratmeter und Jahr ¹⁹festgesetzt. Für die bestehenden Konzessionen erfolgt die Anpassung im Ausmaß von 20% pro Jahr berechnet auf die letzte Jahresgebühr.²⁰

Art.11 Konzessionsdauer

Die Konzessionsdauer beträgt 10 (zehn) Jahre ab Datum des Erlasses und verfällt, wenn sie nicht erneuert oder die Jahresgebühr nicht entrichtet wird. Für die Erneuerung der Konzession bezahlt der Antrag-

ma allegata sub A) al presente regolamento, le cui spese per il perfezionamento saranno a pieno carico del concessionario. Nella concessione è indicato il numero del posteggio dato in concessione secondo la planimetria allegata sub B).

Art. 10 Canone

Per diventare concessionario di un posteggio è dovuto all'amministrazione comunale un canone annuale nella misura di Lire 500.000.- per ogni posteggio, pagabile alle seguenti scadenze secondo le modalità prescritte nell'atto di concessione:

- per il primo anno, calcolato sui rimanenti mesi fino al 31 dicembre dell'anno di rilascio: prima del rilascio della concessione
- per i successivi anni: entro 31 marzo di ogni anno

Il canone annuale è aggiornato ogni anno in misura della variazione, accertata dall'Istat, dell'indice dei prezzi al consumo verificatesi nell'anno precedente. Dall'anno 2022 il canone è fissato in € 22,30 per mq ed anno²¹. Per le concessioni attive il canone sarà adeguato nella misura del 20% per anno commisurato sull'ultimo canone dovuto.²²

Art.11 Durata della concessione

La durata della concessione è di 10 (dieci anni) dalla data del rilascio e scade, salvo rinnovo, in mancato pagamento del canone annuale. Per il rinnovo della concessione il richiedente dovrà pagare il canone in

¹⁹ Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 74 vom 29.12.2021

²⁰ Hinzugefügt mit Ratsbeschluss Nr. 17 vom 07.04.2021

²¹ Modificato con deliberazione del consiglio comunale n. 74 del 29.12.2021

²² Inserito con deliberazione del consiglio comunale n. 17 del 07.04.2021

steller den jeweils gültigen Tarif.

Falls die Konzession nicht erneuert wird, wird der Stellplatz nach Ablauf der vorgenannten Frist an andere weitervergeben.

Im Falle der Vermietung ist die Dauer der Konzession an die Laufzeit des Mietvertrages für die Wohnung gebunden, für welche der Mieter die Zuweisung eines Autostellplatzes beantragt hat.

Art.12

Rechte und Pflichten des Konzessionsinhabers

Die Rechte und Pflichten des Konzessionsinhabers sind im Konzessionsakt gemäß Beilage A) zu dieser Ordnung angeführt und gelten hier als vollinhaltlich übertragen.

Art.13

Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 15. Tag vom Beginn der vorgeschriebenen Wiederveröffentlichung in Kraft.

Anlage A

Vorlage Konzession

Anlage B

Lageplan Tiefgarage Kugelgasse

Anlage C²³

Lageplan Tiefgarage „Neue Grundschule“

vigore.

In caso di mancato rinnovo, decorso il termine predetto, il posteggio sarà ceduto ad altri.

In caso di affitto la durata della concessione è legata alla durata del contratto di affitto per l'appartamento, per il quale l'inquilino ha chiesto l'assegnazione di un posteggio auto.

Art.12

Diritti e doveri del concessionario

I diritti e doveri del concessionario sono evidenziati nell'atto di concessione allegato sub A) al presente regolamento, che si intendono qui integralmente riportati.

Art.13

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il 15° giorno dall'inizio della prescritta pubblicazione.

Allegato A

modulo concessione

Allegato B

planimetria garage sotterraneo via Kugel

Allegato C²⁴

planimetria garage sotterraneo „Nuova scuola elementare“

²³ Anlage eingefügt mit Ratsbeschluss 42/2000

²⁴ Allegato inserito con delibera consiliare n. 42/2000

KONZESSION VON GEMEINDEGÜTERN

(Art. 9 der Verordnung für die Konzessionserteilung von Stellplätzen in der Tiefgarage Kugelgasse in der Gemeinde Schluderns)

Konzessionsgeberin: **GEMEINDE SCHLUDERNS**, vertreten durch den amtierenden Bürgermeister;

Konzessionsnehmer: _____

Vorausgeschickt:

- Daß die Gemeinde Schluderns in der Kugelgasse, in der Zone für öffentliche Einrichtungen, einen Parkplatz auf zwei Ebenen gemäß Projekt des Arch. Dr. Arnold Gapp, genehmigt mit Beschluß des Gemeindeausschusses N.284 vom 04.08.1997, errichtet hat;
- Daß das Projekt die Realisierung von N.64 Autostellplätzen., wovon N. 34 auf Straßenniveau und N. 30 unterirdisch, beinhaltet;
- Daß die Gemeinde beabsichtigt, an Privaten eine Konzession für die unterirdischen Autostellplätze gemäß den Bestimmungen, welche die Verwaltungskonzessionen der Gemeindegüter im Rahmen des unverfügbaren Vermögens regeln, zu erteilen;

Dies vorausgeschickt, wird zwischen der Gemeinde Schluderns als Konzessionsgeberin, vertreten durch den Bürgermeister _____, und Herrn _____, Konzessionär, folgendes vereinbart:

CONCESSIONE DI BENE COMUNALE

(Art. 9 del regolamento per la concessione di posteggi auto nel garage sotterraneo in Via Kugel nel Comune di Sluderno)

Concedente: **COMUNE DI SLUDERNO**, rappresentato dal Sindaco p.t.;

Concessionario: _____

Si premette:

- Che il Comune di Sluderno ha realizzato in Via Kugel nella zona per infrastrutture pubbliche, un parcheggio a due livelli, giusto progetto dell'arch. dott. Arnold Gapp, approvato dalla giunta comunale con deliberazione n. 284 del 04.08.1997;
- Che il progetto comprende la realizzazione di n. 64 posteggi auto, di cui n. 34 a livello stradale e n. 30 a livello sotterraneo;
- Che il Comune intende affidare in concessione a soggetti privati i posteggi auto ubicati nel piano sotterraneo secondo le norme e le disposizioni che disciplinano le concessioni amministrative di beni comunali del patrimonio indisponibile;

Ciò premesso, fra il Comune di Sluderno concedente, rappresentato dal Sindaco p.t. _____, ed il sign. _____ concessionario, si conviene quanto segue:

Art. 1 - Die Gemeinde Schluderns erteilt Herrn _____ die Konzession für N. _____ unterirdische Autostellplätze in der öffentlichen Parkanlage Kugelgasse im Ausmaß von _____ lm/Einheit. Es wird vereinbart, dem Konzessionär die Autostellplätze N. _____ gemäß Lageplan, der der Gemeindeverordnung beigeschlossen ist, zuzuweisen.

Art. 2 - Das Gemeindegut, welches Gegenstand dieser Konzession bildet, verbleibt im Eigentum der Gemeinde.

Art. 3 - Die Autostellplätze werden dem Konzessionär übergeben, sobald die Abnahme der gesamten Anlage seitens der zuständigen Behörden erfolgt ist.

Art. 4 - Die Konzession hat die Dauer von 10 (zehn) Jahren mit Wirkung vom Datum der Übergabe, vorbehaltlich weiterer Verlängerungen für den jeweils gleichen Zeitraum. Bei Fälligkeit der Konzession ist der Konzessionär verpflichtet, die Stellplätze, die Gegenstand dieser Konzession bilden, der Gemeinde in gutem Zustand wieder zu übergeben, unbeschadet der vom normalen Gebrauch herrührenden Abnutzung.

Im Falle der Anmietung einer Wohnung ohne Parkplatz: Die Dauer der Konzession ist an die Laufzeit des Mietvertrages, abgeschlossen am _____ und verbüchert am _____ unter Nr. _____, gebunden und verfällt automatisch mit Ablauf des Mietvertrages.

Art. 5 - Als Entgelt für die Konzession wird der Konzessionär im Voraus eine Konzessionsgebühr von jährlich € _____ pro Autostellplatz, also insgesamt € _____ entrichten. Die Einzahlung beim Schatzamt der Gemeinde wird folgendermaßen getätigt:

- für das erste Jahr, berechnet auf die jeweils verbleibenden Monate bis zum 31. Dezember des Ausstellungsjahres: vor Ausstellung der vorliegenden Konzession

Art. 1 - Il Comune di Sluderno dà in concessione al sign. _____ n. _____ posteggi/o auto nel piano sotterraneo del parcheggio pubblico in Via Kugel della dimensione di ml _____ ciascuno. Viene convenuto che al concessionario viene/vengono assegnato/i il/i posteggi/o auto n. _____ secondo la planimetria, allegata al regolamento comunale.

Art. 2 - Il bene oggetto della presente concessione resta di proprietà comunale.

Art. 3 - I/l posteggi/o auto viene/vengono consegnato/i nelle mani del concessionario non appena ultimato il collaudo dell'intero impianto da parte delle competente autorità.

Art.4 - La concessione ha la durata di anni 10 (dieci) con decorrenza dalla data di consegna, salvo ulteriori rinnovi per l'uguale periodo. Alla sua scadenza il concessionario dovrà riconsegnare al Comune i/l posteggi/o oggetto/i del presente atto di concessione in buon stato, salvo il deperimento derivante dal normale uso.

In caso di affitto di un appartamento privo di parcheggio: La durata della concessione è legata alla durata del contratto d'affitto stipulato in data _____, registrato in data _____ al nr. _____ e andrà a scadere automaticamente con la scadenza contrattuale del rapporto di affitto.

Art. 5 - A titolo di corrispettivo della concessione il concessionario corrisponderà un canone annuale pari a € _____ per posteggio, quindi complessive € _____. Il versamento presso la tesoreria comunale avrà luogo come segue:

- per il primo anno, calcolato su rimanenti mesi fino al 31 dicembre dell'anno di rilascio: prima del rilascio della presente concessione

– für die folgenden Jahre: innerhalb 31. März eines jeden Jahres

Die jährliche Gebühr wird jedes Jahr den Änderungen des Indexes der Verbraucherpreise, bezogen auf das Vorjahr, wie vom Istat festgestellt, angepaßt.

Art. 6 - Die in Konzession übergebenen Stellplätze dürfen ausschließlich als Abstellplatz für Autos, die ordnungsgemäß in den öffentlichen Registern eingetragen und folglich als verkehrstauglich anzusehen sind, benützt werden. Es ist untersagt, den Stellplatz als Lagerplatz für Gegenstände, Waren, Möbel, Werkzeuge, usw. zu benützen. Die Aufbewahrung von Brennstoffen, entzündbaren Materialien und Sprengstoffen, auch in kleinster Menge, ist ebenfalls strengstens untersagt.

Art. 7 - Die gegenständliche Konzession bezieht sich ausschließlich auf den dem Konzessionär zur Verfügung gestellten Stellplätzen. Demselben steht das Recht zu, den Zugang und die Zufahrtsrampe im Gemeingebrauch zu benützen und zwar ausschließlich zwecks Durchfahrt mit dem Kraftfahrzeug und Erreichung des eigenen Stellplatzes. Auch in diesen Flächen dürfen keine Gegenstände, Waren, Möbel, Werkzeuge, Brennstoffe, entzündbare Materialien usw. abgelegt werden. Diese Flächen müssen dauernd frei und leer bleiben und dürfen auch nicht als Parkplatz für Fahrzeuge verwendet werden.

Art. 8 - Dem Konzessionär ist die Durchführung jeglicher Veränderung an den in Konzession erhaltenen Stellplätzen oder der Flächen im Gemeingebrauch ohne die Zusage der Gemeinde untersagt; gleichfalls darf er auf den Stellplätzen und in den Räumlichkeiten und Flächen im Gemeingebrauch keine Art von Arbeit oder Tätigkeit verrichten.

Art. 9 - Die Gemeinde kann jederzeit im öffentlichen Interesse oder im Interesse der Konzessionäre Neubauten errichten oder die Anlage verändern.

– per i successivi anni: entro 31 marzo di ogni anno

Il canone annuale è aggiornato ogni anno in misura della variazione, accertata dall'Istat, dell'indice dei prezzi al consumo verificatesi nell'anno precedente.

Art. 6 - I/l posteggi/o dato/i in concessione dovrà/nno essere utilizzato/i esclusivamente come posteggio per autoveicoli, regolarmente iscritti nei pubblici registri e, quindi, da considerare ancora idonei per la circolazione. E' fatto divieto di usare i/l posteggi/o come deposito di oggetti, merci, mobili, attrezzature, ecc. E' fatto, parimenti, divieto assoluto di depositare combustibili, materiali infiammabili ed esplosivi, anche di minime quantità.

Art. 7 - La presente concessione si riferisce esclusivamente ai/l posteggi/o di uso del concessionario. Egli avrà diritto di utilizzare e godere del corridoio e della rampa di accesso di uso comune esclusivamente per transitare con l'autoveicolo ed arrivare ai/l propri/o posteggi/o. Anche in tali aree non potranno essere depositati oggetti, merci, mobili, combustibili, materiali infiammabili, attrezzature, ecc. Esse dovranno essere tenute costantemente libere e sgombre e neppure potranno essere utilizzate come parcheggio di autoveicoli.

Art. 8 - Il concessionario non potrà, senza il consenso del Comune, eseguire nessuna trasformazione o modifica dei/l posteggi/o avuti/o in concessione e degli ambienti comuni, nè potrà svolgere alcun genere di lavoro o attività sia nei/l propri/o posteggi/o che negli ambienti ed aree di uso comune.

Art. 9 - Il Comune potrà sempre, per esigenze di interesse pubblico o nell'interesse dei concessionari, eseguire nuove opere o modificare l'impianto.

Art. 10 - Die Ausgaben für die Instandhaltung und Führung der Anlage gegen zu vollen Lasten der Gemeinde.

Art. 11 - Die Gemeinde behält sich das Recht vor, die gegenständliche Konzession im öffentlichen Interesse mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten zu widerrufen.

Art. 12 - Auf Ansuchen des Konzessionärs besteht die Möglichkeit einer einseitigen Kündigung mit schwerwiegender und berechtigter Begründung. Die Kündigung muß vom Gemeindeausschuß angenommen werden.

Art. 13 - Die Gemeinde ist berechtigt, die Kontrolle und Aufsicht über die Anlage auszuüben. Die Beauftragten der Gemeinde können jederzeit nicht nur die Flächen im Gemeingebrauch, sondern auch die Stellplätze, welche Gegenstand dieser Konzession bilden, betreten.

Art. 14 - Falls der Rechtstitel des Konzessionärs, der Anrecht auf die Zuweisung der Stellplätze, die Gegenstand dieser Konzession sind, gegeben hat (Art.4 der Gemeindeverordnung), nicht mehr gegeben ist, verliert die vorliegende Konzession ihre Wirkung mit der Feststellung dieses Umstandes seitens des Gemeindeausschusses; der entsprechende Beschluß wird dem Konzessionär zugestellt, der die Möglichkeit hat, innerhalb von 30 Tagen ab erfolgter Zustellung Bemerkungen vorzubringen. In den darauffolgenden 15 Tagen entscheidet der Gemeindeausschuß endgültig darüber, wobei er den eventuell vom Konzessionär vorgelegten Einwänden und Bemerkungen Rechnung trägt.

Art. 15 - Die Konzession begründet das Recht, voll und frei über die zugeteilten Stellplätze zum Zwecke der Benützung derselben als Parkplatz für Fahrzeuge zu verfügen. Das Recht steht, außer dem Inhaber, auch dessen Familienmitgliedern zu und im Falle von Beherbergungsbetrieben den dort untergebrachten Gästen. Die Konzession ist

Art. 10 - Le spese di manutenzione e gestione dell'impianto sono a carico del Comune concedente.

Art. 11 - Il Comune si riserva la facoltà di revoca della presente concessione nel pubblico interesse, con un preavviso di tre mesi.

Art. 12 - Il recesso unilaterale su domanda del concessionario, è possibile per gravi e comprovati motivi. Il recesso dovrà essere accettato dalla giunta comunale.

Art. 13 - Il Comune ha diritto di controllo e sorveglianza dell'impianto. Gli incaricati del Comune potranno accedere in qualsiasi momento non soltanto alle aree di uso comune ma anche ai/l singoli/o posteggi/o auto, oggetti/o della presente concessione.

Art. 14 - Qualora il titolo del concessionario, che ha dato diritto all'assegnazione dei/l posteggi/o oggetti/o della presente concessione (art.4 del regolamento comunale) dovesse venire meno, andrà a scadere la validità della presente concessione con l'accertamento di tale circostanza da parte della giunta comunale; la relativa deliberazione viene notificata al concessionario, il quale ha la facoltà di presentare osservazioni entro 30 giorni dall'avvenuta notifica. Entro i 15 giorni successivi la giunta comunale deciderà definitivamente, tenendo conto delle eventuali osservazioni presentate dal concessionario.

Art. 15 - La concessione costituisce il diritto di godere pienamente e liberamente dei/l posteggi/o assegnati/o a fine di parcheggio di veicoli. Il diritto spetta, oltre che al titolare, ai suoi familiari, e in caso di esercizi ricettivi agli ospiti ivi ricoverati. E' trasferibile agli eredi in caso di persone fisiche risp. ai su-

im Falle von natürlichen Personen auf die Erben und im Falle von juristischen Personen auf die Rechtsnachfolger übertragbar.

Art. 16 - Die Untermiete ist nicht zulässig.

Art. 17 - Bei schwerwiegenden Vertragsbrüchen kann der Bürgermeister, vorbehaltlich eines diesbezüglichen Gemeindeausschußbeschlusses, die Konzession für verfallen erklären.

Art. 18 - Die zivilrechtliche und strafrechtliche Verantwortung für allfällige Schäden an Personen, Sachen oder Tieren, welche bei der Benützung der Garage entstehen könnten, bleibt gänzlich zu Lasten des Konzessionärs.

Art. 19 - Im Falle der Beendigung der Konzession durch Widerruf gemäß Art.12 oder einseitiger Kündigung gemäß Art.13, wird dem Konzessionär der Betrag rückerstattet, welcher der entrichteten Jahresgebühr abzüglich der den Monaten der Benützung zuzuschreibenden Beträge entspricht. Der rückerstattbare Betrag besteht aus dem Nominalwert und ist zinslos.

Im Falle der Beendigung der Konzession aufgrund erklärten Verfall (Art.15 und 18) findet keinerlei Rückerstattung oder Entschädigung statt.

Art. 20 - Die Spesen für den Abschluß dieser Konzession gehen zu vollen Lasten des Konzessionärs.

Art. 21 - Der vorliegende Konzessionsakt unterliegt nicht der Registrierung im Sinne des Tarifes, Teil II, Art.2, D.P.R. vom 26.4.1986, N. 131.

benetranti in caso di persone giuridiche.

Art. 16 - Non è consentita la sublocazione.

Art. 17 - Per gravi inadempienze contrattuali, il Sindaco, previa deliberazione della giunta comunale, può dichiarare la decadenza della concessione.

Art. 18 - La responsabilità civile e penale per eventuali danni arrecati a persone, cose od animali in dipendenza dell'uso del garage resta completamente a carico del concessionario.

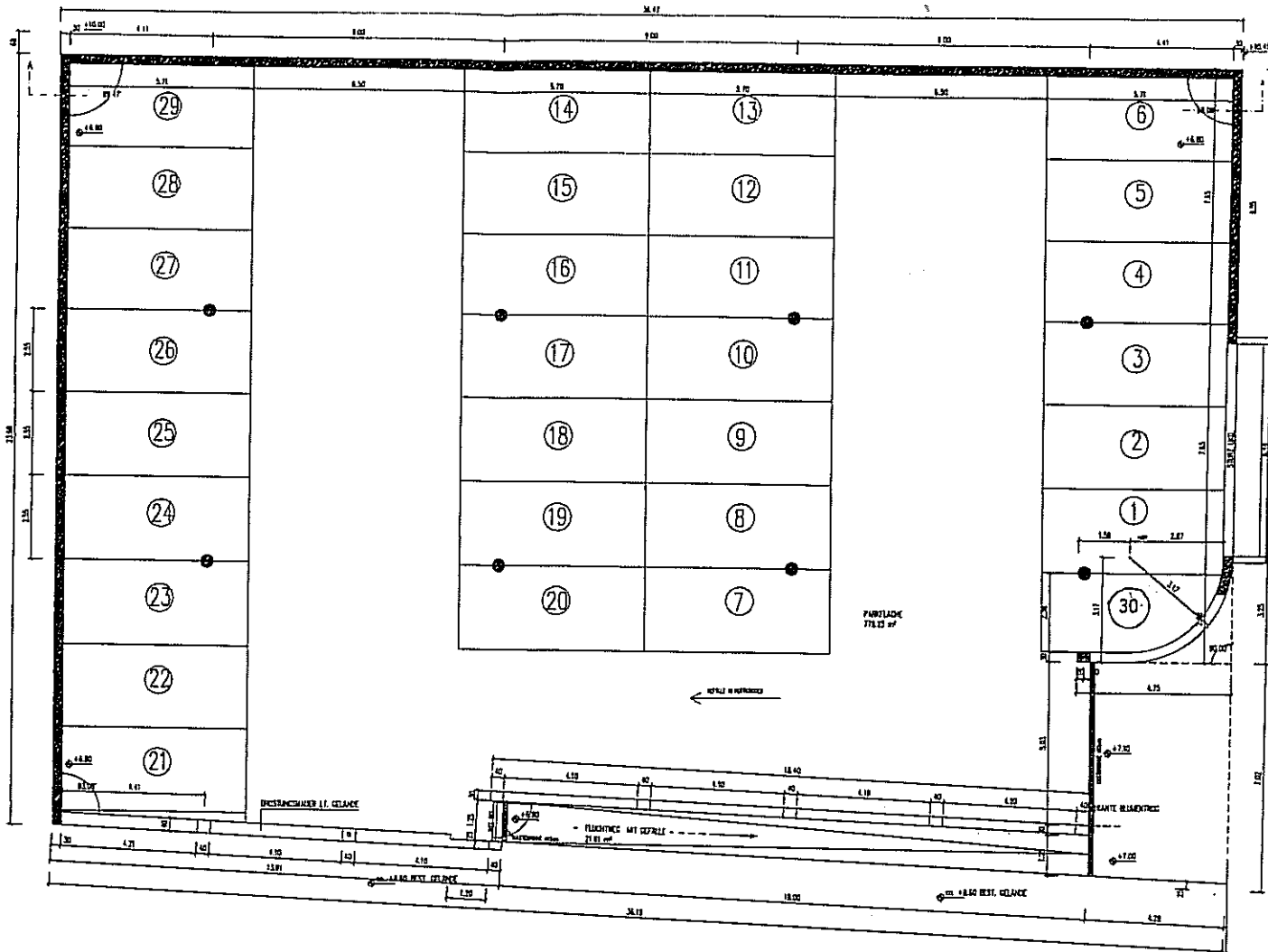
Art. 19 - Nel caso di cessazione della concessione per revoca di cui all'art. 12 o recesso unilaterale di cui all'art. 13 al concessionario viene rimborsata una somma pari al canone annuale da lui pagato, detratto l'importo riferibile ai mesi di già goduta utilizzazione. La somma rimborsabile si intende al valore nominale e senza interessi.

Nel caso di cessazione della concessione per dichiarata decadenza (artt. 15 e 18) non è dovuto alcun rimborso o risarcimento.

Art. 20 - Le spese per la stipulazione del presente atto di concessione sono a pieno carico del concessionario.

Art. 21 - Il presente atto di concessione non è soggetto a registrazione in base alla tariffa, parte II, art.2, D.P.R. 26.4.1986, n. 131.

DER BÜRGERMEISTER IL SINDACO



GRUNDRISS UNTERKELLERT 1:50

Beilage B zur Verordnung für die Konzessionserteilung von Stellplätzen in der Tiefgarage Kugelgasse

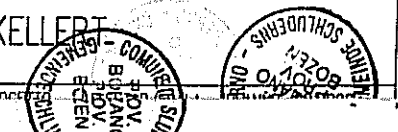
Allegato B al regolamento per la concessione di posteggi nel garage sotterraneo in Via Kugel

GEMEINDE SCHLUDERNO **COMUNE DI SLUDERNO**
 Genehmigt mit Ratsbeschluss / Approvato con delibera del consiglio della Giunta
 Ausschussbeschluss / vom del
 Nr. 22 vom del 14.06.98
 DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO - DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COM.LE

f.to - gez.
 Der Bürgermeister - Il Sindaco
 Dr. Krieger Alois

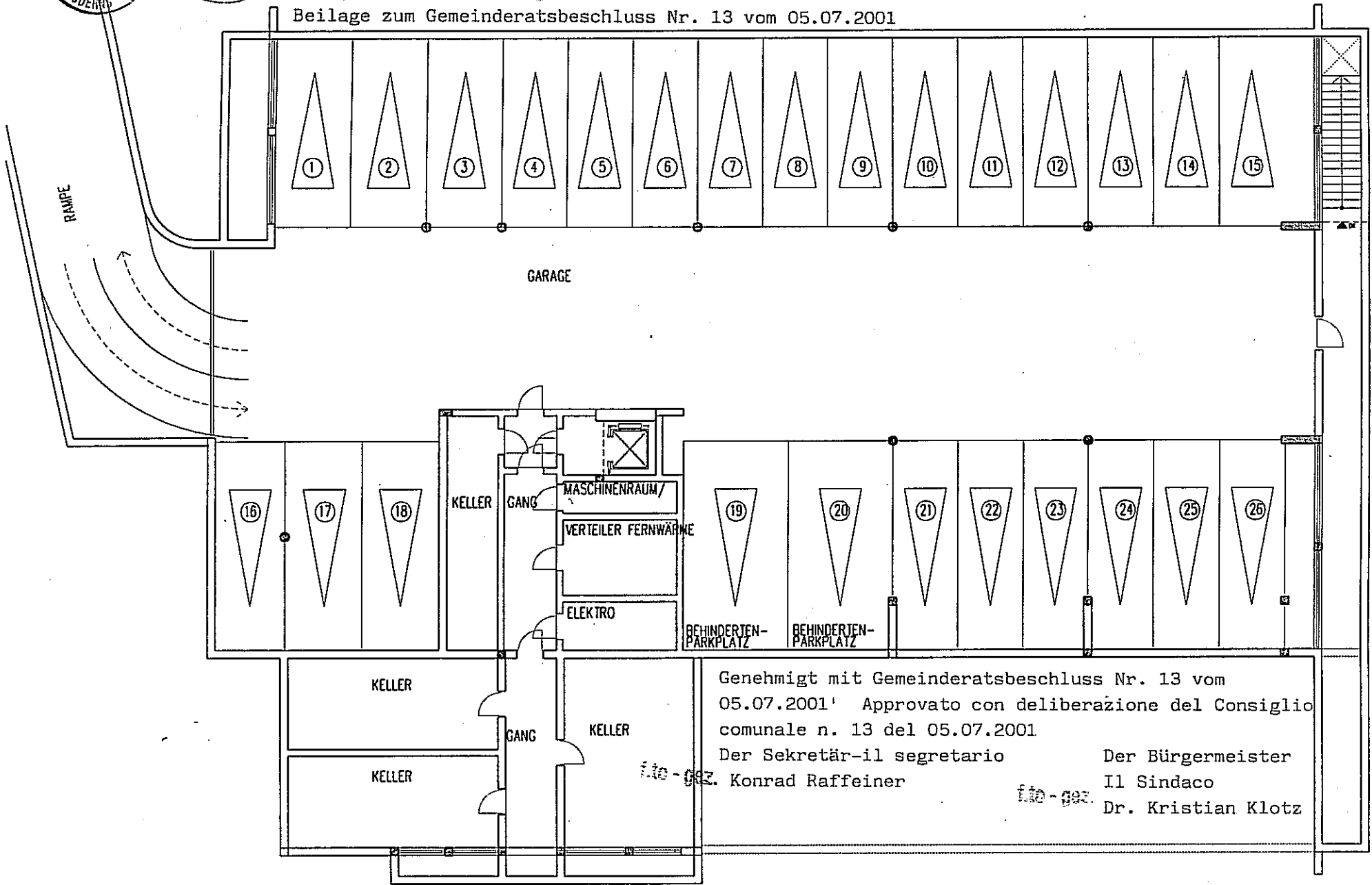
f.to/gez. Raffelner Konrad

ARCHITECTEN DR. ARCH. ARNOLD GAPP - DR. ARCH. LEO GURSCHLER ARCHITETTI	
39028 SCHLANDERS KAPUZINERSTR. 2 TEL. 0473/621344 39028 SILANDRO VIA CAPPUCINI 2 TEL. 0473/621344	
PROJEKT PROGETTO	ABBRUCH DES PFARRSAALES UND BAU EINES PARKPLATZES AUF ZWEI EBENEN. DEMOLIZIONE DEI LOCALI DELLA CANONICA E COSTRUZIONE DI UN PARCHEGGIO A DUE LIVELLI.
PLANINHALT CONTENUTO	GRUNDRISS UNTERKELLERT
BEARBEITUNG / DISF	PLANNUMMER / NUMERO
DATE / DATA	PLANNUMMER / NUMERO



SCHLUDERN
1703 - BUA 201
GEMEINDE SCHLUDERN

Allegato alla deliberazione della Giunta comunale n. 13 del 05.07.2001
Beilage zum Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 05.07.2001



Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom
05.07.2001! Approvato con deliberazione del Consiglio
comunale n. 13 del 05.07.2001
Der Sekretär-il segretario
Il Sindaco
f.to - gez. Dr. Kristian Klotz

f.to - gez. Konrad Raffener